

Aix en Provence  
 Barcelone  
 Bordeaux  
 Canion Point  
 Miami  
 Nantes  
 Paris  
 Saint-Barth  
 San Pedro de Atacama  
 Villingili Island

# ARTRAVEL

ARCHITECTURE / DESIGN / DECORATION

Le meilleur des lieux contemporains

**200 PAGES**  
 DE NOUVELLES  
 TENDANCES

**VISITE GUIDÉE  
 D'INTÉRIEURS  
 CONTEMPORAINS**

**UN LOFT À NEW YORK,  
 UNE RÉSIDENCE  
 À SYDNEY,...**

*RENCONTRE AVEC L'ARCHITECTE...*

**JEAN-PHILIPPE NUEL**

*DOSSIER...*

**MOBILIER  
 OUTDOOR 2010**

**SPÉCIAL  
 HABITAT**

ITA 9€. ES 9.50€. ALL 9.50€. BEL/LUX 8.8€. CH 15 FS. CAN 16.95\$. UK 8.20 £. NL 9€. GR 8.9€. PORT CONT 8.8€. AUT : 9€

M 06314 - 32 - F: 7.50 € - RD



**32**  
 ENGLISH TEXT



# La Madeleine



## Japonisante

Texte : Delphine Després  
Photos : Christian Michel

Place des Prêcheurs, au cœur de la cité de Paul Cézanne face au palais justice, la Madeleine, une vieille brasserie aixoise installée dans un hôtel particulier, vient de renaître... Un équilibre subtil entre une façade en pierres séculaires, un intérieur résolument contemporain et une ambiance zen.

Place des Prêcheurs, in the heart of the Paul Cézanne quarter opposite the Justice Building, the Madeleine, an old Aix restaurant installed in a private mansion has now been reborn. A subtle balance between a secular stone facade, strict modern interior and Zen ambience.



Rebaptisée « La Mado », La Madeleine, brasserie chic et sushi bar à Aix-en-Provence, accueille sa clientèle dans un nouveau décor depuis fin 2009... Trois petits mois de travaux, supervisés par l'architecte tropézien Vincent Coste, en collaboration avec Togu architectes à Marseille et Florence Watine, architecte d'intérieur à Saint-Tropez, ont suffi pour métamorphoser l'établissement en un lieu design et branché.

Vincent Coste a en effet insufflé au restaurant un incroyable vent de fraîcheur tout en magnifiant le patrimoine architectural local : les façades de ce magnifique hôtel particulier du XVII<sup>e</sup> siècle classé ont retrouvé leur faste d'antan, valorisant ainsi atlante et cariatide. Avec une terrasse en bois habillée d'un mur végétal, en écho à la ville d'eau aux multiples fontaines... À l'intérieur, place à une esthétique japonisante et à l'épure. La décoration dans des tonalités douces et neutres conjugue originalité, modernité et sobriété, avec quelques éléments visuels forts qui donnent au restaurant son identité. Ainsi, une mezzanine en bois laqué noir domine les espaces... Des tubes en carton verni, inspirés des réalisations de l'architecte japonais Shigeru Ban, recouvrent certaines surfaces des murs de l'entrée et de la deuxième salle, ainsi qu'une partie du plafond... Des parements muraux qui présentent également l'avantage de rythmer harmonieusement les espaces.

Dans l'entrée, deux autres éléments prégnants ont été imaginés : une imposante suspension dorée en métal verni, la lampe Allegro conçue par l'Atelier Oi (Foscarini) et déclinée en plus petit dans la deuxième salle, mais aussi une grande table mange-debout aux allures de table d'hôtes, réalisée pour La Madeleine, avec un plateau en marbre et un piétement en IPN...

En restructurant ainsi les volumes, les architectes ont offert flexibilité et convivialité aux espaces. Le tout dans une atmosphère sereine, tout aussi chaleureuse le midi que le soir...

Rebaptized « La Mado », La Madeleine, chic restaurant and sushi bar in Aix-en-Provence now welcomes its clientele in a setting redecorated in 2009. Three short months of work, supervised by the St. Tropez architect Vincent Coste in collaboration with Togu architects in Marseille and Florence Watine, interior architect in St. Tropez, were enough to transform the place into a trendy design spot.

Vincent Coste has in fact brought a breath of fresh air by magnifying the local architectural patrimony. The facades of this magnificent 17th century classified mansion have found their former glory, highlighting atlantis and caryatid. With its wooden terrace and vegetal wall, echoing the watery town with its many fountains.

Inside, room for a purified Japanese aesthetics. The soft and neutral tones of the decoration provide originality, modernity and sobriety, with several strong visual elements for a special identity. A black lacquered wooden mezzanine dominates the space. Varnished cardboard tubes, inspired by the work of the Japanese architect Shigeru Ban, cover some of the entrance and restaurant walls and ceilings. Wall coverings that also give a harmonious rhythm to the space.

In the entry, two other important elements were created: an imposing varnished golden metal hanging light, the Allegro lamp designed by the Oi Atelier (Foscarini) with a smaller version in the next room, plus a large table for an eating bar made for La Madeleine with a marble surface on a steel beam base.

By restructuring the volumes the architects have given more supple conviviality to the space. Everything in a serene atmosphere, as friendly at noon as in the evening.